



مجوعة آخار
اداره خانه سی بك اوغده جاده كبرده نومرو 70
MEDJMOUA-I-AHBAR
JOURNAL QUOTIDIEN
Bureau: 65 Grand'Rue de Péra



Անկերի բեշին 120 = 6 պյուրը 60 = 444.
Իբ բոթա իւճրէթի 30 = շէհր բոթա 80
զուրուշ տուր:
Տէրճ խոխէճէք իւնաթ իշին պրքա բազար.
լըզ օլունուր:
Ղազէթաւա միւթէպլիք խուսուսաթ իշին
8. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճապթ օլունա:

65 Իտարէխանէմիզ Պէյօղլունտա ձտտոնէի քէպիրոն Ե. 65

ԱՍԻՏԱՆԷ 1 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ

ԱԶԳԱՅԻՆ

Աթիսէքի իւն' Բաթրիքիսանէմիզոն
տէրճի զըմննտա թարափըմզա կէօն-
տէրիմիշ տիր:

Ա. 2 Դ

Ինչպէս ծանօթ է, վերապ. 2. Սե-
րոյքէ վ. Ապտուլահեան՝ Սամաթիոյ
ժողովրդապետութեան պաշտօնէն հը-
րաժարած էր, վէ Ամենապատու Գե-
րբը. Հոգեւոր Տէրը ընդունած է իւր
հրաժարականը. բայց նկատողութեան
առնելով Սամաթիոյ Ազգայնոց խնդրանքն
և Հ. Սերոյքէ վարդապետին տուած
բացատրութիւններն, հաճեցաւ պիտեք
վերստին հաստատել իւր պաշտօնին մէջ,
և այսու նոր ապացոյց մը տալ խաղա-
ղասիրական ոգւոյն և առաջնոց ի վեր
Սամաթիոյ ազգայնոց նկատմամբ տա-
ծած հայրական սիրոյն և հոգատարու-
թեանը:

Բերա 1 սեպտ. 1893
ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԱԿԱՆ ԴԻՄԱՆ
ՄՀՈՒՆԱՍ

Եվ վէճէն եղաւորըմըզ վէճէն, Ապ-
տուլահեան ծաղ. Հ. Սերոյքէ վար-
դապետին խօսիլփառնտան տօյաեք
թէէսսիւֆ իթմիշ իտիք. Պու տէֆա,
կէրէք Սամաթիա էհայիսինին ար-
զուէրի վէ կէրէք միւսմիւլէյ վար-
դապետին վերստին իյգահաթ իւզէ-
րինէ, իսթիֆաի վազըն կէրի ա-
լընմասըյա, Կաթողիկոս-Բաթրիք
ըրիւթպէթու էֆէնտի հազրէթէրի-
նին մուվաֆֆաթ վէ թէնսիպէ-
րի իւզէրինէ, միւսմիւլէյին, մէ-
մուրիեթի սապրգաօրնտա իպգա
օլունմասընտան տօյաեք պէեանը մէ-
նունիեթ, վէ թարաֆէյնի թէպ-
րիք իյլէրիզ:

ՊԻՐ ՎԱԶԻՖԻ ՄՈՒՀԻՄԵՏԷ

Բանկալիթիտ սաքին ճէմաթը-
մըզտան օլուպ, քէնտի ալըն թէրի
իլէ եաշաեան վէ մէվուզ իւլ քէ-
լամօլան պիր գաթըն թարաֆըմըզ
եղաղըզ պիր մէթուպտա, ասն
կիւնէրտէ պիր կիճէ վաթթը, զէվ-
ճէսի թէհլիքէլի պիր հալէ տիւլար
օլարաք, պիյարէնին եաշամասըն-
տան գաթը իւլմիտ իտիլտիկի ճի-
հէթլէ, քէնտիսի եանի զէվճի, հէ-
ման պիր հէքիմ ճէլպիլէ գօլտու-
ղու թագաւորտէ, Բանկալիթի ճատ-
տէսինտէ միւթէմէքըն թապիլպէր-
տէն պիր գաշընա միւրաճապթ իթ-
մէքլէ պէրապէր, հիշ պիրինի կէթի-
րէմէնիպ, մուսախարէն խասթանըն
ալըրլաշմաթը, վէ պիլզաթ անըն
արգուսու իւզէրինէ վազիֆէի բու-
հանիէնին իյֆասը մագսէտիլէ պիւ-

ՄՀՈՒՆԱՍ

Հարէ զէվճ, պիր վարդապետ չաղըր-
մաք իւզրէ էվլէլէմիրտէ Ս. Յակոբ
խասթախանէսինէ կիթմիշ իսէ տէ,
օրատա օ կիճէսի վարդապետ պու-
լունմասընը ճէվապը վէրիլմէսիլէ,
ճիւլարտա սաքին օլունուլուն պիւ-
տիկի պիր բուհանիին խանէսի դա-
բուսունու խալի չալտըգտան սօն-
րա, գարունուն չալմամասը մէպէ-
պիլլէ թէհլիտէսթ ալտէթ իյլէտի-
կի, վէ խասթաեք տախի, միւրա-
ճապթ իթմիկի բահիպին՝ տիկէր
պիր խասթաեք կիթմիշ օլունուլու-
նու սէօլլէմէքլէ ալտաթմը, իտուկի,
վէ տիկէր րէհապիլինէ միւրաճապթ
իտիլմէսի միւթէսալվէր, ֆագաթ
նասըլա անլէրին տէ կէթ իրիլէպիլէ-
ճէկի չիւպհէլի կէօրիւնմէքտէ իքէն,
համտ օլուն խասթատա պիրտէն
պիրէ էյիլիք հալի միւլաշէտէ օլուն-
մասըյա, պունա հաճէթ դալմատը-
ղը պէեան իտիլմիշ տիր:

Մէթուպուլուն մուհարրիբի՝ իշպու-
քէյֆիեթի հիւնէնիկի սուրթտէ
իյգահ իթմիքտէն սօնրա տիւօք քէ,
«Մագսէտիմ պաշա կէլէն ֆէլաքէ-
թի, քէտէրլէրի անլաթմագ օլմա-
եքպ, չիւնքի պէօլլէ պիր հալ չօգ-
լարա թէսատիւֆ իթմիշ տիր, վէ
հէր քէսէ տէ իտէպիլի, էլլա շու-
րասընը անլամագ վէ պիլմէք լա-
զըմտըր քէ, կիճէ վաթթը վէ մէ-
մուլին զալի վաթթալար էնասըն-
տա, Ուկիբերան վէ վիէննա Միւ-
թարեանլարը սէմիլէրի արալարըն-
տա իգամէթ իտէն, խուսուսա ֆա-
գիւր էհալի, իքի ուզագ մահէլլէրէ
կիթմէքլիկ վաթթըլարը օլմատըղը
իշին, մէմուրը բուհանիտէն մահրու-
միւ գալմալը տըրյար, Թապիլպէր,
քէնտիլէրինի սալիհէ չըգարմագ, վէ
էհէմիլիեթսիզ զահմէթտէն, եօր-
կուսուլուգտան գաշընմագ իշին, պէլ-
քի հագգըլ հագգըր սէպէպէր պու-
լապիլիլէր, լաքին բուհանիլէր քէն-
տի եէմիլիլէրի վէ մէմուրիեթիլէրի
իւսպընճա հէր կէօնա գահմէթէ,
եօրկուսուլուգա, հաթթա թէհլիքէեթ
գաթթանմալը տըրյար, իմտի պիլզ,
եանի բուհանիլէրիմիլին պուլուն-
տուգլարը մահէլլէրտէն ուզագ օ-
լանլարըմըզ, պու կիպի մահրու-
լարտան վէ նամիւսաիտ հալլէրտէն
գուրթուլմագ իւզրէ, մուսիլէն
մահէլլէրտէ պիր գաշ ֆէտաքեար
բուհանիլէրին պուլունտուրուլմա-
սընը՝ մէրճիլ ալիլ բուհանիլիզտէն
րէճա, վէ քէնտիլէրինէ միւրաճապթ
վուգուլունտէ տէրհալ իւսպըր իւրա-
սընա միւսարապթ իթմէլէրի եօլուն-
տա էմրի գաթի վէրիլմէսիլէ թէ-
մէնին իթմէլիլէրիզ»

Մուհարրիբի մէթուպուլուն, տիւ-
լար օլունուլուն էսէֆամիպ հալին թէ-
էսաթիլլէ եաղտըր պալէատէքի
ֆրգրա հագգընտա շունու պէեան
խաէրիզքի, վազիֆէի բուհանիլէ,
խուսուսա էօլլամ բատտէսինտէ
պուլունանլար իշին քէք էհէմմ օ-
լուպ, օլ պապտէ իհմալ եա թէ-
քեաուլիլին գաթան չալեանը գա-
պուլ օլմաեքաճաղը տէրքեար իսէ
տէ, թանըտըղմըզ բուհանիլէրտէն
նիլլէլէրին, պու կիպի սրալարտա
քէնտի վազիֆէլէրին թէմամիլլէ
իւրա իթմէքտէ օլունուլարընը տա
թէէմին իտէպիլիլիզ. Պէլքի պաղը
միւրաճապթլար վուգուլունտէ իւս-
պէթ իտիլմէքտէ, օ տա, անլէրին
պաղը կէօնա մուհիմմ մահրու-
լարթա համլ իտիլպ, շու գա-
տաքի մէքըլար վազիֆէի պիլա
էպապը մուհիպէ իւրա իթմէք-
թէ հէր հալտէ չալեանը մուսիլէք
տիր գանն իյլէրիզ. Շու սըրատա
աշըլընա թահթը նազարը աիգ-
գաթա ալընմաեք լաեքթ օլան մատ-
տէ՝ կիւն պէ կիւն էհալիսի արթ-
մագտա վէ հուսուսու պիւլիւմէք-
տէ օլան Բանկալիթի սէմիլլէրտէ ճէ-
մապթըմըզ էֆրատը տախի չօղալ-
մագտա օլմասը, վէ խուսուսիլլէ
կիճէ վաթթը թա Ուկիբերան վէ
վիէննալարըն քիլիսէսինէ կիթ-
մէքլիքտէ քէք չօգ միւլէրլաթ պու-
լունմասը ճիհէթիլլէ, մուհարրիբի
մէթուպուլուն իֆաուէսի իւզրէ, օ-
լարտա մուսիլէն մահէլլէրտէ պիր
գաշ ֆէտաքեար րէհապիլին հէր
վաթթը պուլունտուրուլմասընը, վէ
հէլէ Ս. Յակոբ քիլիսէսինտէ, տէյիլ
եալընըզ տիլարտաքի խասթալարի-
չին, իլլա նէֆսի խասթալանէ տա-
խիլլէրտէ պուլունանլար իշին հէր
զէման պիր իքի րահիպին մէվճուտ
օլմասընը միւթթէղաի հալտէն օլ-
տուղունու թէսիլմտէ թէրէտտիւտ
իտիլմէքէհէլի իթիգատընտաեք:
Օլպիր թարաֆ հէքիլլէրին տէ,
մէլլու էօղիլլէր պէեանիլլէ, շու
եա պու խասթաեք կիտէմէլլէրի-
նէ պիր չէյ տէնիլլէմէլ իսէ տէ, նա-
մէլլու էօղիլլէր իլլէ թէպիլլէրի զիմ-
մէթ իտէպիլլէրի տէ ասլա շալ-
եանը գապուլ օլմալ. զիրա տէ-
րիւհտէ իթմիշ օլունուլարը մէմու-
րիլլէթ՝ պիլլապտա ինսանիլլէթէ պիր
խըտմէլ տիլմէք օլմասըյա, եալը-
նըզ էհլի սէրվէթլին խասթալարընը,
վէ խասթալանմալարընը կէօղէթլէ-
եիպ տէ, վիլլիթա պէտէլլէրի, քէք
տէ քէնտիլլէրինի իօնուտ իթմէ-
եէն էսնաֆ վէ ֆուգարանըն միւ-
րաճապթլարընա րէճալարընա, հէ-

վալէի ճէմի իթիպար իթմէլլէրի,
եալստ պաղըլարը կիպի, էն թէհ-
լիքէլի զէմանլարտա զաեթթ ֆահի
իւճրէթլէր թալէպ իյլէմէլլէրի՝ նէ՝
ինսանիլլէթէ վէ նէ՝ տէ թահիլլէթ-
միշ օլունուլարը ֆէննի ճէլիլ թէ-
պապէթէ եաղըրը հալլէրտէն տէ-
յիլ տիր. Իյթէ պու սէպէպէ տիր
քի, պիլլիւմէ աթրպապ վիլլիթա-
լարը իշին, կիտիլլէք մահէլլէրին
եաղընըզ վէ ուզունուլու նիս-
պէթիլլէրտէ ումուլի պիր թարիֆա
մէվճուտ օլապէք չօգ ինսաֆսըլըզ-
լարըն, քէք չօգ մահրուլարըն հաթ-
թա ալմըպպանըն՝ վաթը օլան տա-
վէթլէրէ իւսպէթ իթմէք իսթէմէ-
մէլլէրինտէն նալի զուհուրա կէլէն
պատիհալա վէֆիլլէրտէն էօնիւ տ-
լընմըզ օլունուլընա չիւպհէ եօգ տուր:

ԻՐՄԵՆԻ ԲԱԹՐԻԿԻ

Թէպտիլի հալա զըմննտա տիւն-
քի կիւն Եալօվաեա ալիմէթլէրի
մուգարըն պուլունմուշ օլան բաթ-
րիկի միւլալլէր. իհ հաղթէթլէրի՝ սէյ-
եա հաթթալընը ճուսա եալստ ճու-
մա իրթէսի կիւնիւնէ թէէսիլ իթ-
միլլէր տիր:

ԽԱՐԻՃԻԵԷ

Պու կիւնլէրտէ էվրօրա զաթթալա-
րընճա էն զիեատէ սէրմաեթի պահս ու
մէգալ օլան քէյֆիեթի՝ Բուսիա տօ-
նանմասընը Գրօնթատտա Թրանսա տօ-
նանմասը թարաֆընտան վուգու պու-
լան զիեարէթի իեատէ իթմէք իւզրէ
Թուլօնա կէլլէճէկի, վէ պունտան պէօյ-
լէ Թրանսըզ սուլարը եաղընընտա տաի-
մի պիր Բուսիա տօնանմասը պուլուն-
տուրուլմալը մատտէսի տիր:

Բուսիա տօնանմասըն զիեարէթի
վաթթալը պիր մուսմէլլէ խաթըրլինա-
սանէեթ մուգապլլէ թէլլիլ իթմէքտէն
պաշապ պիր էհէմիլլէթի հալլիզ օլմա-
տըղընտան, Թրանսա սուլարընտա տա-
յիմի սուրէթլէ պիր տօնանմա պուլուն-
տուրուլմալը խուսուսու հէր շէյտէն
զիեատէ չալեանը էհէմիլլէթ տիր:

Բուսիա տէվլէթի պու թէտպիլլիլլէ
Թրանսանըն պահիլլէճէ հալլիզ օլունու-
ղու մէվքըլի պիր գաթթա տահա թագվիլլէ
իթմիշ օլունուր քի, պունուլ միւնասէ-
պաթը տիւլլիլլէտէ օլաճաք թէէսիլլա-
թը միւլլիլլէրտէ պէեան վէ իյգահ տէյիլ
տիր:

Թրանսա տօնանմասը չիմիլլէ գատար
հիշնի հաճէթտէ եալընըզ պաշընա իթա-
լիա վէ ինկիլթէրա տօնանմալարընա
մուգապլլէ իթմէլլէ մէվպուր պուլուն-
նուր իքէն, պունտան պէօյլէ էօյլէ պիր
մէվպուրիլլէթ հիսս օլունտուղու զէման
Բուսիա տօնանմասընը գուլլիլլէր պիր
ֆիլլուսունու եանը պաշընտա քէնտիլլէ
մուսվին պուլաճաք տիլմէք տիր:

ՊԱՆԳ ԷՄԲԵՐԻԱԼ ՕԹԹՈՍԱՆ
ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐՔԷԹԻ

Սէրմահէսի 10,000,000 լիրա տըր

Մէրքէզի խտարէսի Գալաթատա տըր :
Իսթանպուլտա , Համիտիէ ճատտէսին-
տէ Թումսոն խանընտա , վէ Պէյօղլու-
տա Տօղրու եօրտա 190 նումէրօլու տա-
րէտէ պիւրէր շիւպէսի վար տըր :

Լօնտրա վէ Բարիստէ պիւրէր խտարէ-
խանէսի մէվճուտ տըր :

Շիրպէլէր

Անթալիա , Ատանա , Այտըն , Հալէպ ,
Իսկէնտէրիէ , Էստրնէ , Էնգարէ , Պաղ-
տատ , Պէյրուի , Պրուսա , Շամ , Գօնիա ,
Լարնապա , Գանիլի , Լիմասօլ , Մէրսին ,
Նաքչէլլի , Նիքօսիա , Ուշաք , Ֆիւրկալէ ,
Բօրսաքիտ , Բուսճուգ , Սէլանիք , Սամ-
սոն , Իզմիր , Սօֆիա , Թրակիքոն :

Պանգը Օսմանիէ թահվիլաթ վէ եա
պուսա միւսախլէվրաք տէրօղլիթօ ի-
տիլմէսի մուգապիլիտէ , գաթի վատէ
իւլէ վէ եա հիսապը ճարի իւզրէ ագչէ
իւզրազ , վէ կէրէք մէմալիքի Շահանէ
վէ կէրէք մէմալիքի էնէպիէ իշին չէք
վէ բօլիչա մուամէլաթը իճրա օլուստու-
ղու կիւլի , զիգըլմէթ էշեա վէ սէնէտ
տախի հըֆիզ իտիլիւր , վէ հիսապը ճարի
աշըլըր :

Պուստան պալաք մէմալիքի Շահանէ
վէ մէմալիքի էնէպիէտէ գուրօնլար
պէտէլինին իսթիֆաքը , սէնէտլէր թէէ-
տիեաթը , վէ մէսքիւքեաթ ախազ ու ի-
թասը իլէ պօրսաեա ախտ մուամէլաթ
տախի տէրիւստէ օլուստու :

Պանգը Օսմանիէ գաթի վատէ իլէ վէ
Ֆաիզ մուգապիլիտէ ագչէ գապուլ
իտէր : Պու վատէ պիւր սէնէլիք օլուր
իսէ , Ֆաիզինին միգտարը եիւզտէ 2պչ.
6 պլըք օլուր իսէ , Ֆաիզ եիւզտէ 1պչ.
վէ 3 պլըք օլուր իսէ , Ֆաիզ եիւզտէ
1 րատտէսինտէ պուլուստու :

Պանգը Օսմանիին իսթանպուլ իտա-
րէխանէսի , պալէատէ պէեան օլուստան
մուամէլաթտան պալաք , էմթաաի
թիւճճարիէ իւզէրինէ ագչէ իգրազ իյ-
լէտիկի կիւլի , տէրօղլիթօ հալիտտէ էշ-
եաի թիւճճարիէ տախի գապուլ իտէր :

Պէյօղլուստաքի շիւպէսի տախի էմ-
թաաի թիւճճարիէ միւսթէսնա օլմաք
իւզրէ , եօգարըտա զիքր օլուստան պիւ-
ճիւմէ մուամէլաթը իյֆա վէ պուստան
պալաք Բուսճիլ շըմէնտըֆէր թահվի-
լաթը իլէ Վիլ տը Բարի , Բանաճա վէ
սախի իքըրաթիլի թահվիլաթ տախի
ախազու իթա մուամէլաթընը իճրա իլլէր :

Իսթանպուլ խտարէխանէսի վէ Պէյօղ-
լու շիւպէսի Բուսճիլ շըմէնտըֆէր
թահվիլաթը բրօմէպլէրի տախի ֆի-
րուլթ վէ 30 լիրաեա գատար օլմաք
իւզրէ եիւզտէ 3 ֆաիզ մուգապիլիտէ
հիսապը ճարի իլէ ագչէ գապուլ ի-
տէրէր :

5-8

ԹԵԼԵԿՐԱՓ

Մէջ 10 սեպտ. - Իմթէրաթօր Վիլ-
հէլմ իլէ բրէնս տը Նաբլ , Գարլս-
րուհէնէ հարէքէթ իթմիլէր տիւր :
Ըսթաաիօնա կիտէրքէն , կիւզէր-
կեաճտա լիէքմիլ սօգապլարտա պի-
րիքմիլ օլան էհալի թարաֆընտան
իմթէրաթօր իլէ միւսաֆիլիքի քէմալը
չէվք իլէ սէլամիւսնմըլար տըր :

Նիւ-Եօրք. - Պանգալարըն լիէմէթ-
թիւլէրի իւզէրինէ եիւզտէ 10 վէր-
կի թարհընա մուսալիֆէթ իթմէ-

տիկինի լէյիա Մ. Գիլէվէնտ՝ գօնկրէ
պալաքընտան Մ. Ուսթա Վասըլթա-
սըլա իսպար իլլէմիլ տիւր :

Բարիս 11. - Կրանտիւգ Ալէքսի
իլէ տիւգ տը Լէօնթէմպէրկ վէ գէվ-
ճէսի պուրաեա մուվասըլէթ իթ-
միլլէր տիւր : Կրանտիւգ՝ Վիլիէն վէ
անտէն Թուլօնա կիտէնէք տիւր :

Գարլսրուհէ 11. - Իմթէրաթօր իլէ
բրէնս տը Նաբլ պուրաեա մուվա-
սըլէթ իտիւպ , էհալի թարաֆընտան
իմթէրաթօրա լիէվէճճիւհըքեարանէ
նիւմալիլէր վուգ ու պուլմուշ տուր :

Պէրլին. - Մէճլիսի մէպուսան էֆ-
րէնճի նոյեմբերին իլք հաֆթաթը
իճթիմա իտէնէք տիւր :

ՏԱԽԻԼԻԵԷ

Պու սէնէ հաճիլիք մէվսիմինտէ
Հիճապտա դուհուր իտէն գօլէրա էս-
նաթընտա իյֆաի հիւսնի խըտմէթ
իթմիլ օլան Հիճապ վիլաեթիթ բօլիս
սէր գօմիսէրի Շիւքրի էֆ. եւ ըրիւթ-
պէի սանիէ սընըֆը սանիսի , վէ
ճիտտէ բօլիս գօմիսէրի Ալթա էֆ. եւ
րիւթպէի ըապիլա լիէվճիհ :

Տէրիսաաաթէթ միւթէպէրանը
թիւճճարընտան Մ. Հէրման Պազա
թէպտիլէն 2սնի Մէճիլի , գէվճէսի
մատամ Մաթիլտ Պազա 2սնի Շէֆա-
գաթ , պիւրատէրի Թօղէֆ Պազա
հիւնճիւ Օսմանի , տիկէր պիւրատէրի
Մ. Թաք Պազա հիւնճիւ Մէճիլի ,
վէ շէրիքի Մ. Ֆիլիպ Օրօգտիէ
հիւնճիւ Օսմանի , վէ միւսալիլէյհին
թիւճճարէթիսանէսի մուհասէպէ մէ-
մուրու Մ. Ճօգար Թիլսպաք , վէ
պաշ քեաթիպի Մ. Շարլ Աթօսի , վէ
պաշ մէմուրը Մ. Մարգօլէտի իլէ
գաաա մէմուրը Անթուան Պարթէլէ-
միէն Սանաի միտալեաթ :

Մապէյի Հիւսաեոն քեաթիպ-
լէրինտէն Օսման Քեաղիմպէյ էֆ. եւ
Սէնաիլի նէֆիսէ միտալեաթը իհսան
պուլրուլմուշ տուր :

Շէհէր էմանէթինին հասըլաթ
մէնպալարընը լիէտգիթ իլէ պիւրա-
ճէսին հաղըրաճաք իւզրէ պա ի-
րատէի սէնիէն պիւր գօմիսիօն լիէշ-
քիլ օլուստուշ տուր :

Ուսթա սէրկինին բանլարը
գաթը հաղըթիլ Բատիլահիէ թաք-
տիմ գըլընմաղլէ , մահղուգիէթի
սէնիէնի մուհիպ օլմուշ տուր : Լէ-
վանթըն պէեանընա կէօրէ , պու կի-
պի ինչաաթիթա իթալիլալը ամէլէնին
մէհարէթիլ սախի հէր միլլէթ ամէ-
լէսինին մէհարէթիլտէն զիեաաթ
օլմասըլա , սէրկինին պաշ միլմարը
Մ. տ'Արօնգօեա , իճապ իտէն տի-
վարճըլարը իթալիտան ճէլպ իթ-
մէսի իշին էմր վէրիլիլ տիւր , Պաղ-
չէլէրին վէ լիէնէգիլիս մահէլլէրի-
նին լիէնէգիլիլ իթալիլալարա ախա
պիւր խուսուսիէթ օլուպ , սէրկինին
բանլարընտա կէօրիլլէն կիւզէլիկին
հաղըթէթտէ տախի վիճուտէ կէլէ-
ճէկի մէմուլ տուր : Ինչաաթ մէսա-
րիֆի 350,000 լիրա թախմին իտի-
լիեօր :

Իսթանպուլտա Գատըրպատա պու-
լուսան սաղըրլար մէթթէպի տիկէր
պիւր միւսաաիպ մահէլլէն նաղլ իտի-
լիէնէք տիւր :

Ասքէրի թալիլէր իշին Մանաս-
թըրա կիլմիլ օլան Կիլիմպէօլ բալա
իլէ եալէրանը Շահանէտէն Շիւքրի
պէյ Մանասթըրտան , վէ Հօպէ բա-
լա Ալմանիտան տիւն Տէրիսաա-
աթէթէ կէլմիլլէր տիւր :

Մէհգուսէն Բարիստէ պուլու-
սան Ֆրանսա սէֆիլի Մ. Գանպօն
թիւֆօ խաթալըղընա տիւլար օլմուշ
իսէ տէ , մուսաթարա մէմուլ օլմա-
տըղը խապէր ալընմըլ տըր :

Ջարպիւսանէի ամիւրէ՝ Պանգ Օթ-
թօմանտան ալմըլ օլտուղու 140,000
ինկիլիզ լիրաթընը օսմանլը ալթու-
նա թահվիլ իլէ , պանգաեա իեաաթ
իթմիլ տիւր :

Թէրճէմանը Հաղըթաթ դաղէ-
թասը՝ տիգգաթսըլըլըգ էսէրի օլա-
րապ պտղը խէթալարտա պուլու-
մուշ օլտուղուստան տօլաեթ սահի-
պի իթմիլեաղը լիէվպիլի , վէ լիէ-
քէրիւքի թաքտիլտէ միւսաղաթը
լաղըմէ մուգարէր պուլուստուղու
իլիթար օլուստուշ տուր :

Հուսուտ մէսէլէսինին լիէսվի-
էսինէ մէմուր էրքեանը հարպիե
գալմաղաճ Ֆէհիմ պէյ Շօօտրա-
եա մուվասըլէթ իլլէմիլ տիւր :

Տէրիսաաաթէթ Սէլանիք իլթի-
ուաք տէմիլ եօլու ինչաաթ գօմի-
սէրլիկինէ՝ էրքեանը հարպիե գալ-
մաղալարընտան Օսման Րիֆաթ
պէյ :

Ճէգաիլի պահըր Սէֆիտ վիլաեթ-
թի միւսէնտիլիկինէ՝ Խիւտալէն-
տիկեաթ վիլաեթիլ միւսէնտիլի սա-
պըգ Հէնտէսի միլլիէն մէթէպիլ-
տէն մէհղուս Սիւրէյեա էֆ :

Պիթիլի վիլաեթիլ Յիւնճիւ սը-
նըֆ գօնտիւքթէօրիլիկինէ՝ վիլա-
եթիլ միւլարիլէյհա սապըգ գօն-
տիւքթէօրիլլէրինտէն թէպրիքեան
Լեւոն էֆ. թալիլին գըլընմըլ տըր :

ՎՈՒԿՈՒԱԹԸ ԵՆՎՄԻՅԷ

Բաղար իրթէսի աղչալը սաաթ
11 րատտէլէրինտէ Պաղտատիւսն Օ-
հան էֆ. հաղըթիլլէրինին գէվճէսի
մատամ Վէրգինէ՝ գէվճէսի իսկէլէ-
տէն գարլըլաճաք իւզրէ , պէր միւ-
թաա , լիէք աթըլ արապաթընա բա-
քիպէն , Պիւիւք տէրէտէն Ենի
քէօյէ կիթտիկի էսնաաթ , Քիւրէճ
պուրնու եաղըրլարընտա հալվան
նասըլսա իւրքիւպ , ալապիլտիկինէ
գօլտուղուստան , արապաճը Գօթիլ
հալվանը գապթա միւլգթտիլ օլա-
մաեաաաք , սահիլտէ քէնտիլիլի իս-
կէլէտէն աղաղըեա աթմըլ , վէ հալ-
վան իլէ արապա՝ միւսալիլէյհա իշին-
տէ օլտուղու հալտէ տէնիլգէ տիւ-
չիւպ , արապաճընը ֆիլաւս ու ֆէր-
եաաթ իւզէրինէ ճիվարտաքի գարա-
ղօլխանէ էֆրատընտան պաղըսը իմ-
տաա եթթիլիլտիկի կիպի , մահէլ-
լի մէղքիլլէրտէ մուգիմ Տէրիսաաաթէթ
Բուսիա սէֆարէթիլ աթալէ միլլիթէ-
րի Մ. Բիչքօֆուսն սուֆրաճըսը Լուի-
ճի վէ աղըրը Տիմիլթիլ եթթիլէ-
րէք , զարգ. օլմասընա գըլ գալմըլ
օլան մատամ Վիլգիլին սալիմին
գուրթաթըմըլ , ֆաղաթ հալվան իլէ
արապա զարգ. վէ նապէտիտ օլմուշ-
լար տըր :

Տօլապ-տէրէսինտէ սուճուգճո

Մամի , էվլէլիլի կիճէ Վոյվօտա թու-
լուպաճըլարընտան Սըլան Օնիկի ,
ճիւղէ վէ Լեւոն նամ շախար իլէ
իլլէթ իտիպ , մահէլլի մէղքիլլէրտէ
Չէօքիլլէ նամ մահէլլտէն կէշտիք-
լէրինտէ , մէրգուլար Մամինին 3
օսմ. 2 ինկ. 2 գըրմիլ վէ 2 ֆրան-
սըլ ալթուսըլա 19 աաթտ մէճիտի-
եթիլինէ հէպրէն աղլ վէ դասպ իլէ
ֆիւրար իթմիլլէր իսէ տէ , գապըթա
թարաֆընտան ալընան մալիւմաթ
իւզէրինէ մէրգուսն Օնիկի վէ ճիւ-
ղէ թուլթուլուպ , պա ժուրնալ Պէյ-
օղլու միւթէսարըֆըլըղընա կէշտի-
լիլմիլ օլտուղու կիպի , տիկէրի Լե-
ւոն տախի լիէհարրիսինէ իպթի-
տար իտիլմիլ տիւր :

Հալէպտէ օգոստոսոն 13 ինճիւ-
կինի 8 եալիտա պիւր իսլամ չօ-
ճուղու օեոնճաք թապանճասընըն
գաթսօլուսնու ճէպիլտէ բաթալմա-
սընտան նալի էնթարիսի աթէյ ա-
լարապ վիճուսինէ սիրաեթ իթմիլ ,
վէ ֆէրեաաթ իւզէրինէ եթթիլիլ-
լիք սէօնտիլլիլապ , միւսալաթը
լաղըմէ իճրա գըլընմըլ իսէ տէ , պիւր
կիւն սօնրա միւլթէսիլլէն վէֆաթ
իլլէմիլ տիւր :

ԱՀՎԱԼԸ ՍԸՀՀԻԵԷ

Խաթիլիլին պիտաեթիլ զուհու-
րինտէն պէրու Իսկիւտար պիմար-
խանէսինտէ 103 վուգ. 66 վէֆ.
օլմուշ , վէ 2 խաթա տախի էյի-
լէյմիլ , վէ Իսկիւտար ճիւղէթիլտէ
էվլէլիլ կիւնտէն պէրի 2 չիւպէլիլ
խաթա օլուպ , պուսլարտան պիւրի
վէֆաթ իթմիլ տիւր :

Տը. Սատըր պէյ իլէ տիկէր պէյ
նէֆէր թապիպ , Եէտիլուլէտէ վա-
գը Բուսթաթալախանէսինտէ իճրա
իտիլլէն լիէտապիլլի լիէհաֆիլիէ-
եի լիէտգիթ իթմիլ իւզրէ , բաղար
կիւնիւ մէղքիլլէր խաթալախանէսի զի-
եաթիլ իթմիլլէր տիւր :

Պիւ գաշ կիւնտէն պէրի , միտէ
խաթալըղընա թուլթուլմուշ օլան-
լար մէղքիլլէր խաթալախանէսին իշէ-
րիսինէ գապուլ օլուսնաեալ , պուս-
լար ալըքտա գուրուլան շատըրլար
ալթընտա լիէտալիլ իտիլմէքտէ
տիլլէր , իճապը լիէտգիթտէ շատըր-
լարը արթըրմաք իւզրէ իլթիլա ի-
տէն լիէտապիլլէր չիմալիտէն իթթի-
խապ գըլընմըլ տըր :

Շէհէր էմանէթինտէ իճթիմա իթ-
մէքտէ օլան սըհհիէ գօմիսիօնու
Մէարիֆ նէգարէթիլ իլէ հասըլ օլան
իթթիլաֆ իւզէրինէ , Իսկիւտար մէք-
թէպիլլէրինին , հալվանըն տահա զի-
եաաթ սէրինլէնմէսինէ գատար շա-
կիլտ գապուլ իթմէմէլլէրինէ գա-
րար վէրմիլ տիւր :

Բաղարտան բաղ. իրթ. եւ գատար
իլթիլտէ 1 ի Բուս վէ 2 սի Մուսէվի
օլարապ 3 չիւպէլիլ խաթա կէօ-
րիլմիլ , վէ 1 կիւն էվլէլիլ պիւր
Բուս իլէ 1 Խալալն չիւպէլիլ խաթ-
թա օլտուղալըլ անլալըլըլ օլուպ ,
բաղար իրթէսի կիւնիւ թուլթուլան-
լարտան 1 Մուսէվի իլէ 6 կիւն էվ-
վէլ խաթալալմըլ օլան 1 Բուս վէ
էսիկ խաթալարտան 1 Խալալ իլէ
1 Բուս վէ 2 Մուսէվի վէֆաթ իթ-
միլ տիւր :

ՄՈՒՆԻՍԻՊԱԼԻՏԵՏԵ

Իտալիայի սրահներն ընդհանուր առմամբ Բարիսի սրահները իտալիական թիւթ-սիւն ալեթիւթներն են, սակայն տեղական ճեղքատեսակներն ընդհանուր իտալիական տիպի տիրոջն են:

Գոյեւրանքն եւս ընդհանուր առմամբ Եւրոպայի օլտուրու թանգարան-թիւթ ֆէնիտերն են իւր սապիթ օլտուր-տա տըր: Իգորիտէ չըգան Ամալ-թիւթ զաղէթանքննն պէտանքնն կէօրէ, չէյմէ պոլոնմտեան ֆէ-րասօօր վէ Բուսթա սէմթիւթննտէ ասլա խասթալըգ զուհուր իթմէմիլ տիր:

Ագտնիկտէ Ֆրանսա սէվանիլին-տէն կէլէն սէֆիլէրնն օգոս. 28տէն իթիպարէն, Գլազօմէն, Պէյրուսթ վէ Թարապուսը Ղարպ թէհաֆֆիլը-խանէլէրննտէ պիրիստէ 5 կիւն եւ-րինէ 3 կիւն, վէ Թուսուգտան կէ-լէն սէֆիլէրնն երինէ մէգըլը թա-րիլտէն իթիպարէն սըհհիէ թապի-պի օլտն իմանլարտան պիրիստէ 10 կիւն եւրինէ եւլընը 24 սաաթ, վէ օգոստ. 22տէն իթիպարէն Թը-րիէսթէտէն կէլէն սէֆիլէրնն 5 կիւն երիլնէ 24 սաաթ գարան-թիւթ պէքէմէլէրնն, վէ վէնէտիկ տէնիգիւնէն եօլնուրու վէ եօլնու-սուղ օլարադ կէլէն սէֆիլէրնն տէ իպուլ գարարա թապի օլմալարնա մէնիլի սըհհիէն գարար վէրիլմիլ տիր:

Իրան. 1 0 քոստոս 19 տան սեպտ. 11 է գատար Ամօլտէ 50, Եիթէր-տէ 250, Մահսուրտա 120, Պէհպէ-հանտա 150 քի, ճէման 570 վէֆիլէթ օլմուլ տուր:

Էնգարէ վիւսէլթի իպիսնաֆ մահէ-մէսի ճէհա տարիսիստէն իթա օլտուրու պու քէրէրէ Մահէմէի Թէմիլի ճանիպի-տէն թաստիգ գըլըննա պիր գըլթա իլամ գապիթնմէսիստէն տէվամ:

Վէ պու սուրէթտէ Գալուստ իսմի-տէ օլտն մէրգուլ Թիրալը նամ շախս պիր գալ տէֆա կէլմիլ վէ կիթմիլ վէ հաթթա քէնտիսիլն թէհէլ իտէնէկի հէյնէթի իտարէնէ ազա օլմասըն սէյ-լէմիլ իսէ տէ, մէլուրիլէթիլն մանի օլաճաղը եօլուրտա պէտանք մուսվէնէթ իտէրէք գապուլ իլլէմէմիլ վէ թարիսի իֆատէսիստէն 2 պուսուղ ալ էվէլլէրի պէրաի մասլահաթ Թալաս գարիլէսիլնէ կիթտիլիտէ Տէրէվանք մանսթըրն-տան կէլէն խապէր իւղէրիլն մէգըլը մանսթըրա վարաղընը, վէ Մանս-թըրտա մէրգուլ Գալուստ իլլէ Գայսէ-րիլնէ իտարէսիլն թանգիլմիլն մէմուր օլտն Անտոն Ռչտուրիլն վէ Գայսէրիլնէ-լի թանգըլը ճէպիտէլիքեան Գալուր իլլէ պիլմէտիլն պիր գալ քիլիլնէ կէօր-տիլիլնէ, վէ օրատա ճէրէհան իտէն միւգալէրաթ տա Անտոն Ռչտուրիլն թա-րաֆընտան գալէմէ ալըննա պիր թալիմա-թըն գրաաթ, վէ պէրաի թաստիգ Լօնտ րատան Աթիլնաեա նաղ իտէն գօմիլթ մէրքէլիլն իրաալ, վէ օրաճա թաստիգ օլտուրու պիւստէ գըլընտըգտան սօնրա թանգիլմ վէ իսլաւա միւսլաղըրէթ իտէ-ճէկի պէտան իտիլիլնէ մէնիլիլնէն աաղըլտըլընը, վէ քէնտիսիլն թալասա կէլմէսիլլէ Գայսէրիլնէ եօլնուրտան պիրիսիլնէ կէլմէրէքտէն վէրիլմիլ օլտն պիր թօրպա իլլէ իւղէրի Գայսէրիլնէ չիւ-պէսիլնէ եաղըլմը պիր մէքթուլ իթա իթմէսիլլէ, մէքթուլը աղըլ օգուտու-ղուրտա, կէօնտէրիլնէ եաթթալարն մահէլիլ միւսլապէտէ թաալիլիլն, վէ թաալիլ օլտուրաղըն հալտէ աղըլ միւ-ճաղաթ իճրա գըլըննաղընը միւսլէյ-

երն կէօրտիլիլնէ, վէ մէքթուր մէք-թուպա եաթթալարը արարադ տօղու-ճա Տէրէվանք մանսթըրնա կիտիլ օ-րատա Գալուստ տալի հաղըր օլտուրու հալտէ Անտոն Ռչտուրիլնէ վէրտիլիլն, վէ Ռչտուրիլն թարաֆընտան օգուլթու-րուրտուգտան սօնրա Ե-լէ աաթիլիլն թաալաս թաալիլ վէ նէլըրի գըլմընտա քէնտիսիլնէ վէրիլիլնէ, վէ թաալիլ Իթմէտիլի հալտէ իճրա միւսլաղըն-տան ֆէնալըգ կէօրէնէկիլն սէյլէմէլէ-րինէ մէպնի մէքթուր եաթթալարտան 5-6 աաթիլիլն կէօթիլիլն Թաալասա պաղը մահէլլէրէ թաալիլ վէ 2 թանէ-սիլն տէ գարֆարա վաղ իլլէ սօգաղա-րա աթաղընը, վէ իճրա միւսլաղըն-տան Կիլիպէնկ վէ Թորոսուր 12 լիւրա գըլմէլիլնտէ օլտն պիր իլլէ աթընը թա-լէպ իթմէլիլնէ գարըլ վէրմէնէնէք օ-լտուրուրտա քէնտիլիլնէն Մարսըլան չիլթէթի մէնիլնաթընտ օլմադ իւղըն գուլթաթ թարիլիլն վէ իճրա չէգա-վէթ իտէր օլտուրաղընը, վէ քէնտի-սիլն տէ գարալարը տօգուրնաղընը սէյլէմէլիլն ճիլէթիլլէ բարաաղըն սօ-րա ալմադ իւղըն մահէլմէմուրիլնէ վէր-տիլիլն, վէ Պիւրհանտա պուլուրտու-ղու սըրատա պիլմէտիլիլն պիր քիմէթ թա-րաֆընտան վուգու պուլան խապէր իւ-գէրիլնէ կիթտիլիլնտէ, Կիլիպէնկ իլլէ Թո-րոսու աթ իւղընիլնտէ կէօրմիլ, վէ նէ-տիր տէյի վուգու պուլան սիւսիլնէ, Մատէն բօսթաղընն ուղընա կէլէրէք գապիլիլնէ գաթլ վէ շանթաղը զապա վէ միլլէթիլն սըրալարըն ալմէրէ սէյ-լէնէն պիր շախս թաաղիլլէ ըրմադ քէնտընտա տէրտէսթ վէ գաթլ իլլէ-տիլիլնէն սէյլէտիլիլնէ, վէ պուլ-լարը գօրգուրտուրտան նալի չիմտիլն տէ-կիլն հիւքիլմէթ արը ու իլապար իտէ-մէմիլ պուլուրտուրտուրտու միւսլէկիլ

կէօրիլմէսիլլէ, իլապու իֆատաթընա նէ-տիլնէնէկի միւթթէնիլն մէրգուլ Բէհ-լու Թակորտան սօրուրտուգտա, իլապու իֆատաթը իսթիլնիլնապիլնէ կէմէրէք միւսլիլն իլապուրու շաալար իլլէ Սիլաս վիլաեթիլն միւսթանիլն վէ միւսթէր-ճիլն թարաֆարընտան թէրթիլ ու թասնի իտիլիլնէ քէնտիլնէ իմա իթ-տիրիլմիլ օլտուրուրտան գապուլ իթմէ-նէնէկիլն սէյլէմիլ, վէ մուհալէմէի սապըգտա իսթիլնիլնապի իտիլմիլ օլտն միւթթէնիլնիլն Եաաղա իսթիլնա վուգուաթընտան պիր գալ կիւն մու-գաաթմ եաթթալարը Թաալասա Բէհ-լու Թակորտան ելտիլնտէ կէօրէրէք օ-գուրուրտուրտու իսթիլնիլնապի խա-պէր վէրմիլ օլտուրուրտու իսթիլնապի քէյ-ֆիլնէթ իսթիլնապի իտիլնիլնտէ, մէր-գուլ Թակուլ ելտիլնտէ եաթթալարը կէօրմիլ օլմաեղալ Գայսէրիլնէ եաթթա-թալար հաղընտա տալի մուլադա մալիլնաթը օլաճաղընտան պաղա իլլէ իսէ սէյլէմէսի իլլէն օլտուրան իլլէն իւ-գիլիլնէ օ օլտա պէտանք մալիլնաթ իթմիլ օլտուրուրտու սէյլէմէլլէ, եաթթա-թալարտան տօլաեթ թալիլ մալիլնաթ օլտուրուրտու, Բէհլու Թակոր հաղ-գընտա պիր չէյ տէնիլմիլ վէ եա-անըն հաղընտա պիր չէյ սէյլէմէսի պիր թարաֆտան իսթար գըլընմը օ-լուպ օլմաաղըն սօրուրտու գտա, Բէհլու Թակոր հաղընտա պիր չէյ սօրուրտուրտու վէ միլգալ իլլէն պիր չէյ սէյլէմէսի չիլ պիր թարաֆտան իսթար օլտուրուրտու միլ օլտուրուրտու թիլլէնապի իլլէմէսիլլէ, իֆատաթը իսթիլնիլնապիլնէն սալիլն ճիլնէթիլնիլն մուհալէմէի սապըգտա թաստիգ վէ թէքար իլլէտիլիլն հալտէ իֆատէսիլն եալընը պու ճիլնէթիլն տօղու օլմաաղընը պէտան իթմէսիլն:

(Տէվամի)

մասա էօնիլնտէ օլտուրուպ, քէնտիլնիլն պիրա կէթիլնիլն: Գահվէլնալնէ սահիպի, պէյլէ քիլար թալըլը միւլթէրի-լէրէ նաաթիլն թէսաաթիլն իթմիլ օլմաաղըլ, իլթիլնաթա գուսուր իթմէմէկէ սայ իլլէմէլլէ իտի:

Մարքի, եաթթա Բօգամպօլ պիր խայլի գատէհ պիրա ի-չիպ, պիր սաաթ գատար օրատա վաղըլ կէլիլնաթիլն հալտէ, պէքէլնիլն աաթմէյտանա չըգաաթ իսէ տէ, քէնտիլն եի-նէ պէքէմէսիլն տէվամ իթմէրտէ օլմաաղըլ, նիհանէթ գահվէլնալնէն էլիլն իւղէրիլնտէ պիր աաթմ կէօրիլնտէ: Պու աաթմ, Սըր Վիլիամս թարաֆընտան գաթթան ճօն Պրիտ հաղընտա պէտան իտիլմիլ օլտն էլքեալտէ օլտուլ, խայլիլնէ չիլման, օրթա պօլլու, տէօրթ քէյլէ ումուրուլ, իրի աեաղ-լը վէ էնիլ պիր քիմէն օլմաաղըլ, եալընը պիր եուրուրու իլլէ պիր պուգաեթ թէլէթ իտէնէք գատար գուլթէթիլն իտի: Մէրգուլ, գահվէլնալնէն գաթթաաթ իթիլն հայվանը եու-լարընտան թուլթմուլ օլտն արապա ալթիլն նաղար իթտիլն կիլի, իլլէրտէ, պիրաաղընն սօն գատէհիլն պօլալթարադ, նէլլէն պիր հալտէ սիլարաաղըն իլլէն մարքիլն տալիլն թէնէս-սիլն իթտի:

Ինիլիլն, գահվէլնալնէն կիրտիլնտէ, աալ ինիլիլնտէ մալսուս պիր թէլէթիլնտէ, միւլթար մը տըր տէյի սիւալ իթտի: (1)

Գահվէնիլն. Խայր էֆէնտիլմ, ֆաթաթ ալէա պիրամ վար տըր:

Մարքի. (սէյլէ գաղըլարադ) Ֆիլիպը պիրաաթ բէք ալէա, բէք նէֆիլն տիր:

Ինիլիլն. Լաթիլն պիրա տա իլլէնէն չէյ մի տիր: Պու-նուրա պէրապէր ճօն Պրիտ իսմիլնտէ պուլուրտան աալ պիր ինիլիլն հիլ պիր չէյ իլլէթիլն տուրաադ:

Բօգամպօլ մէրգուլ ինիլիլն իսմիլ ճօն Պրիտ օլտու-

(1) Ճիլն տէնիլն իլլէն ալէսսէվիլնէ ինիլիլնտէ գուլնաաղըլ-լարը արաաթ բաղըն տըր:

- Էվլէթ, պու աղալմ կէօրէնէնիլմ:
- Սաաթ գալտա:
- Օն իլլէ օն պիր արաաղընտ:
- Բէք էյի. Սէն-Մէրիստէ պուլուրտան էվէ էլան սէն միւթէսարըլթըն, տէյիլ մի:
- Էվլէթ:
- Եաթթա իլլէն քէնտիլնիլն օրատա ալըգօրտան, էյի իտէրսիլն:
- Նէ՛ղարիլն էֆէրալ:
- Պէն տէ սէնիլն պէսլէմէն օլաճաղըլմ:
- Սէն մի:
- Էվլէթ, եալընը պիր կիլնէ իլլէն պու խըլմէթի իճրա իտէնէնիլմ. ֆաթաթ մէմուր օլտուրտա գաթթա իտէնէնիլմ կէօրէնէնիլն:
- Ֆաթաթ... Պրապիլնալ...
- Սէնիլ կէլիլ պուլուրտա իլլէն քէնտիլնիլն պիր մէքթուպ եաղմալըն:
- Բէք էյի:
- Գօնթ, օանէ տէկիլն իլթիլնալը սիւքիլն իթմիլ իրէն, պու տէֆա սէյլէ գաղըլարադ:
- Պէն տէ սիլլէ արապաճը օլաճաղըլմ, տէյի պէտան իլլէտիլն:
- Բէք էյի, իսթիլնիլնիլն վէնէ իւղըն օլտուր. Պրապի-լիլնալ չիմտի մէքթուպ եաղարըլմ, ֆաթաթ նէ՛ եաղա-ճաղըլմ:
- Պէքէլ. պէն սէյլէնիլմ, սէն տէ եաղ:
- Մատամ տը Սէնթ-Սիլվան եաղըլնալնէն գաղըլնաթ օլտուրտու, վէ Պաղապար չու սէյլէրի, եաղըլմադ իւղըն իրաա իթտի:

«Աղիլիլմ մարքի,

«Պէնիլմ կիլիլն սէֆիլ պիր գատըն՝ չօգ տէֆա միւթէաա-տիտ ճէպալըլթըլարա տիլլար օլտուր:

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐԱՆԸ

Գալաթ. 1 սեպտ.

Մահումի 30 օգոստ. գար. գուր. 24 4 1/2
Աշքի. 1 տուպլը գ. ք. գուր. 24 5 1/2
Իւնիֆիկէ գաւտ.

Այլի A. Ա. Իսթիգրադ 34 30
B. B. գուր. 34 00
C. Գ. Գ. Գ. 24 38
Բուսնի շրմէնարֆիլի 87
Ազնէ ֆայիլի 6
Բարօր 5
Հէվալիսի 56

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՆԱՍՐԸ

Գրէտի Ժէնէրալ 7 20
Իսթանպուլ պանգասը 3 05
Սօսիթէ Ժէնէրալ 5 87 1/2
Սօսիթէ 0թթ օման պանգասը 4 40

ԱԳՁԷԼԵՐԻՆ ՁԻՆԱՍԸ

Օսմ. իրարը 100 զրուշտան 2ր. 1 1/2
Պէտազ Մէնիտիէ ֆարգը 108 2
Մէթալիք 97 20
Պէլիք 104 40
Այթըլ 102 20
Ինկիլիլ իրարը 110 08
Ֆրանսիզ ալթուսու 87 16
Բօլ 89 35
Գրէմից ալթուսու 54 15
Գառպօն գայմէսի 8 73
Թանգիլաթը Օսմանիէ 87
Թանգիլաթը Օսմանիէ գ. ք.

ՍԱՀԻՊԻ ԻՍԹԵՆԱԶ ՎԷ ՄԵՍՈՒԼԸ ՂԱՋԷԹԱ
Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

ՐՕԳԱՄՊՕԼ

ԵԱԽՕՏ

ԲԱՐԻՍԻՆ ՂԱՐԻՊ ՎԱԳԸԱԼԱՐԸ

Հաթթատա 32 սահիֆէտէն իպարէթ
վէ քնտր թէրմէմէմիզ օտարազ մաթ.
պատմադատ Թապ օլունուր զանէթ կիւ-
զէլ պիլ րօման տըր.

Պու. Հաթթա էլլի սէքիքիսնի ճիւզի
նէշը օլունուր.

Պէլիք ճիւզի 40 ԲԱՐԱՆԱ ՏԵՐ.
Սաթթալը. — Մաթթապատմադատ, վէ
Պէլ յօղու վէ Բանկալիթի թիւթիւննիւ

տիւքքեանլարընտա,
Իսթանպուլտա, սուճու Պօղոս վէ Թա-

կոթ աղալարըն տիւքքեանլարընտա,
վէ պիլճիւմէ զազէթա միւվէզիլի

կէտիստէ.
Թաշրալար իշին պէհէր 32 սահիֆէ-

իւք ճիւզիւն 5 թանէսի, Եանի 160 սահի-
ֆէսի՝ րօսթա իւճրէթի պիլզէ ալիտ օլ-
մազ իւզրէ 6 1/2 զրուշ տուր.

Թաշրալարտան տօղրուտան տօղրու
մաթթապատմադ միւրաճաթ օլունա.

ՐՕԳԱՄՊՕԼ

ԵԱԽՕՏ

ԲԱՐԻՍԻՆ ՂԱՐԻՊ ՎԱԳԸԱԼԱՐԸ

Իշպու շայեանը գրաթ վէ միւթա.
լէա րօմանըն պիլիսնի ճիւթի խիթամ

պուլարազ ճիւթէմիշ օլունա, 752 սահի-
ֆէսէ պալիլ օլուն իշպու պիլիսնի ճիւ-

տի 20 զրուշա օլարազ մաթթապատմադատ
սաթթալմադատ օլմասըլա, էրպապը մէ-

րազա թափսիէ իտէրիլ.

ՐՕԳԱՄՊՕԼ

«Պիլիսնի ճէպպարլըղը բրէնս Գ... Թարաֆընտան կէօր-
մէքտէնիմ.

«Պու բրէնս գըսգանճ օլմասըլա, պէնի գօլլամազ իւզրէ
պիլ տուղինա գատար ճասուս թայեին իթմիշ, վէ զաթէն
պունլար՝ սիզին պանա վէրմիշ օլտուղունուղ իւք վիզիթանը
բէք ուզուն պուլմուշլար տըր, Իշպու միւսթէրէմ տօսթլար,
Եանի ճասուսլար միւսնընտա իւշ ալտան պէրու կէօրմէմիշ
օլտուղում գօնթ Արթօֆ նամ կէնճ քիմնէ տախի պուլու-
նուպ, հաթթա պիլ ֆինճան շայ իշմէք իւզրէ պու ագչամ
պէնի քէնտի խանէսինէ տափէթ իթմիշ տիր.

«Պու սէպէպլէ շէհիւրտէքի էվիմի թէրք իտիպ, թէպտիլի
գընաֆէթլէ սէյֆիէնէմէ շէքիլմէքտէնիմ.

«Իմտի պու ագչամ սաաթ սէքիլտէ պէսլէմէմ իլէ պէ-
րապէր կիտիեօրում. Թաամըմը Եաթընտաքի լօգանթատան
ճէլպ իտէնէնիմ.

«Էկէր սահիլ իւզէրինտէ թէնէզլիւհ իթմէկի արզու իւ-
տէրսէնիլ, Սէն-Լազարտա քեային խանէմէ սաաթ գաշտա
կէնէնէր իտիլիլ իսէ, այնի սաաթտա Սէն-Մէօրիստէ վադը
սէյֆիէնէմէ կէլինիլ.»

Պադգարա. — Շիմտի պու մէքթուպու իմզալա, վէ գա-
բուճունուն Եանընտա պրադ քի, տօն Ինիկօ կէլտիկինտէ,
օնա թէսլիմ իտիլսին.

Մատամ տը Սէնթ-Սիֆօնս, մէքթուպը մէքքիւրու իմ-
զալատըդտան սօնրա օգուտու, վէ գօնթ՝ պունու տիլիւշ-
տիքտէն սօնրա.

— Ազիլգէմ, տօն Ինիկօ՝ ագչամըն սաաթ օն Եաթօտ օն
պիլտէ մատամըն խանէսինէ վիսուլինտէ, Սէն-Մօրիսէ կէլ-
մէքտէն ֆարիլ օլուն տէյի վէսվէսէ իթմէզմիսինիլ, տէտի.
— Խայր.

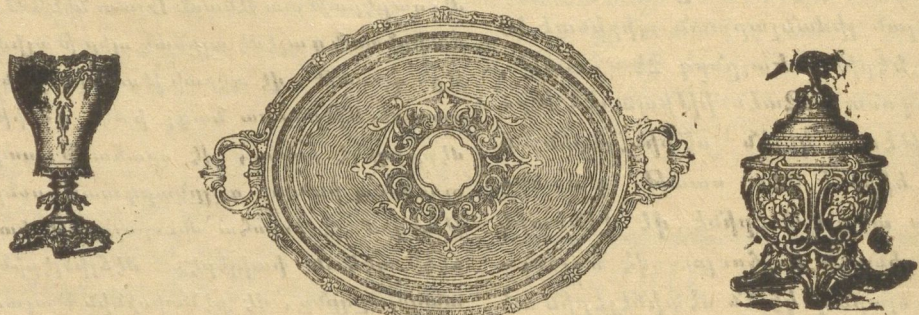
— Լաքին վադըթ կէշմիշ օլունրա...

— Ազիլգիմ, իշպու մէքթուպ օլ գատար սօղուդ գան իլէ
Եաթըլըլ տըր քի, տօն Ինիկօ պունտա պիլ տուգադ մէվնուտ

ՄԱԹՊԱՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթթապատմադատ, էլսինէյի միւսթէլիֆէ իլէ, Եանի էրմէնիճէ,
Թիւրք իէ, Տրանսըզնա վէ Բուճնա զազէթա, քիթապ, բիսալէ,
տիւրիւն վէ ճէնազէ պիլէթլէրի, գարթ տը վիզիթ, հէր նէվ իւ-
նաթ քեաղըտարը վէ սայիթէ զանէթ թէմիլ, վէ միւսթէրիլէրի
խօշնուտ իտէնէք սուրէթտէ միւթէտիլ վէ Էմսալինէ նիսպէթլէ
էհվէն ֆիեաթլէ Թապ օլունմադտա օլտուղու, վէ Թաշրալարտան
մէքքիւր իսանլարտա մաթթապատմադ տօղրուտան տօղրու Եաթօտ
պիլվապըթա վուգու պուլաճադ սիբարըլաթըն ազ պիլ միւտտէթ
զարֆընտա վէ քէզալիք էհվէնիլէթլէ իճրա իտիլիպ միսէլլէրինէ
թէսլիմ իտիլէնէկի, վէ պու Եօլտա սիբարըլաթ իլին, րուխսաթը
րէսմիլէսի իսթիհսալ իտիլմէսի լազըմ կէլէնիլէրին իսթիհսալը րուխ
սաթ խուսուսընըն տախի մաթթապատմադ Թարաֆընտան տէրիւհտէ
օլունաճաղը, մալիւմի ամէ պուլուլմազ իւզրէ, խասսէթէն իլան
օլունուր.



Լաթիֆ վէ միւզէյէնի սիմ գարլամա թաթը վէ շէրպէթ թէպիլէրի
վէ թաթըն Հօգգասը վէ գաշըգըլար

Մաճուլաթը մահէլլիէնէմիզտէն պուլունան ալանի մէքքիւրէ, զայթը
կիւզէլ պիլ սուրէթտէ իմալ իտիլմիշ օլունա, իւզէրինտէ պուլունան կիւմիւշ
Եիւզ աեար խալիս ճիւստէն օլտուղու հալտէ, իսթիմալինտէ թէքմիլ կիւ-
աղը վանիտէն հիշ ֆարգը օլմասըլը, բէք չօգ զէվաթըն պիլզաթ մուպա-
ոզաա իտիպ իսթիմալ իթմէլէրիլլէ սապիթ օլմուշ օլտուղունտան, իշթիրաթըն
գենըն իտէն զէվաթըն՝ իսթանպուլտա, Չարուրի քէպիլտէ ագը վարադը
ամիան ալթ գաթընտա Յոմէլի Թօլաեանըն Չնիւմէրօ իլէ մուրադգամ մա-
խարընա միւրաճաթլարը լազըմ կէլտիկի իլան օլունուր.

ՐՕԳԱՄՊՕԼ

օլտուղունու ալա խաթըրընա կէթիլմէզ. Պու տօսթուճուղ
իլի սրըֆ պիլ տափէթ մադամընտա թէլադգը իլէ, օ տա-
վէթէ իճապէթ իտէնէք տիր.

Պու տէլիլ հադգըլ կէօրիւնտիւկիւնտէն, գօնթ իթիլադ
իթմէտի.

Շիմտի կէլէլիմ մարքի տօն Ինիկօ տը լօս Մօնթէսէ.

Սըր Վիլիամըն շէրիքի պուլունան պու շախըն սօն տէ-
ֆա Մէօրիս օթէլինտէ մէրգում Վիլիամ իլէ վուգու պու-
լան միւքեալմէլէրինի Եաթմըլ իտիլ, Խաթըրլարտա օլտու-
ղու վէնէլէ, սըր Վիլիամ մէրգումա թալիմաթը լազըմէնի
վէրտիլի սըրտա, իթմէսի սապաշ աթա միւար օլարադ,
վէնսան օրմանընա կիթմէսինի իսթար, վէ օրատա ճօն Պրի-
տի պիլ գաշվէխանէտէ պուլաճաղըն պէեան իթմիշ օլմա-
սըլա, մարքի, միւթէպէր էֆէնտիսինտէն ալմըշ օլտուղու
թալիմաթ մուճիպինէ, ալէսսապաշ աթա րաքիպէն, զիքը
օլունան օրմանա աղիմէթլէ, իլար իտիլէն գաշվէխանէնի
գօլպաճա պուլտու. իշպու գաշվէխանէնին սալաթընտա իքի
նէֆէր ասքէր օթուրմուշ օլունա, իլրէթ իթմէքտէ օլտուղա-
րը հալտէ, մարքի պուլարա պադմաեղա, քէնտի արատըլը
ատէմի պուլմազ իւզրէ կէօզ կէզտիլտի իսէտէ, կէօլկէսինի
պիլէ միւշահէտէ իտէմէտիկինտէն, քէնտի քէնտիէն.

— Օհօ, աճապա պու հայաղ հէրիֆ սըր Վիլիամ իլէ
մասխարալըղա՞մը չըգմըլ, տէտի, վէ պիլ թարաֆտա պիլ